

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da057

1

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет экономики, управления и лингвистического сопровождения
Кафедра теории и практики перевода



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Сравнительная типология (английского и русского языков)
(наименование дисциплины)

45.04.02 Лингвистика
(код, наименование направления)

Теория и практика перевода
(магистерская программа)

Квалификация магистр
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная, заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск, 2024

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цели дисциплины. Целью изучения дисциплины «Сравнительная типология (английского и русского языков)» является научить выявлять наиболее существенные типологические характеристики английского и русского языков, показать те методы и приемы, с помощью которых можно сопоставлять структуру этих языков и учитывать компоненты структуры английского языка, отсутствующие в родном языке, а также средства, используемые для их передачи на родном языке говорящих.

Задачи изучения дисциплины:

- ознакомление слушателей магистратуры с основными типологическими особенностями фонологического, морфологического и синтаксического строя, а также лексической системы английского языка; приобретение необходимых навыков, позволяющих сопоставлять структуру английского языка и ее функциональные особенности с родным языком учащихся и ее функционированием в речи;

- формирование у слушателей магистратуры умения осмысливать теоретические знания и применять их в процессе обучения английскому языку, преодолевая межъязыковую интерференцию;

- совершенствование навыков творческой работы с языковым материалом и осуществление собственного научного исследования.

Дисциплина направлена на формирование общепрофессиональных компетенций (ОПК-1, ОПК-2).

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в БЛОК 1 «Дисциплины (модули)», вариативная часть Блока 1 подготовки студентов по направлению 45.04.02 Лингвистика (профиль «Теория и практика перевода»).

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода. Базируется на знаниях и умениях, приобретенных в результате освоения теоретических и практических дисциплин: «Основы языкознания», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая и практическая фонетика», «Практический курс английской грамматики».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса», «Научно-исследовательская работа», а также способствует формированию необходимых умений и навыков для написания магистерской работы соответствующего профиля и обучения в магистратуре.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студента для решения профессиональных задач деятельности.

Курс является фундаментом для ориентации студентов в сфере лингвистики текста и дискурса, для формирования установки на постоянный самостоятельный поиск нового и популяризации лингвистических знаний. Освоение лингвистики текста и дискурса – необходимое условие качественного освоения всех лингвистических дисциплин.

Общая трудоемкость освоения дисциплины на очной форме обучения составляет 5 зачетных единицы, 180 ак.ч. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (36 ак.ч.) и самостоятельная работа студента (108 ак.ч.).

Общая трудоемкость освоения дисциплины на заочной форме обучения составляет 5 зачетных ед., 180 ак.ч. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (16 ак.ч.), самостоятельная работа (164 ак.ч.).

Дисциплина изучается на 1 курсе магистратуры во 2 семестре, на 2 курсе магистратуры в 3 семестре. Форма промежуточной аттестации – зачет.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» направлен на формирование компетенций, представленных в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1	ОПК-1.1 Знает основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков ОПК-1.2 Умеет использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности ОПК-1.3 Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка; способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач
Способен учитывать в практической деятельности специфику	ОПК-2	ОПК-2.1. Знает специфику русскоязычной и иноязычной научной картин мира; особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках; специфику представления научного знания в русскоязычных и международных

иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках		источниках; способы выстраивания и поддержания межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения и науки ОПК-2.2. Умеет учитывать специфику иноязычной научной картины мира и адаптировать концептологическую разницу в процессе перевода; вести научный дискурс с учетом специфики научного функционального стиля в русском и изучаемых иностранных языках; адаптироваться к этическим и нравственным нормам поведения, принятым в инокультурном социуме; оформлять и представлять научный дискурс в соответствии с нормами, принятыми в разных лингвокультурах ОПК-2.3. Владеет навыками создания научных текстов в соответствии с особенностями и конвенциями научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках; навыками адаптации собственного поведения к этическим и нравственным нормам поведения, принятым в инокультурном социуме; способностью презентации научных исследований и их результатов в научной и академической среде.
---	--	---

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 180 ак.ч.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает проработку материалов лекций, подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, выполнение индивидуального задания, самостоятельное изучение материала и подготовку к зачету.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам	
		2	3
Аудиторная работа, в том числе:	180	72	108
Лекции (Л)	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	72	36	36
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	108	36	72
Подготовка к лекциям	-	-	-
Подготовка к лабораторным работам	-	-	-
Подготовка к практическим занятиям / семинарам	40	10	30
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	-
Реферат (индивидуальное задание)	-	-	-
Домашнее задание	46	16	30
Подготовка к контрольной работе	-	-	-
Подготовка к коллоквиуму	-	-	-
Аналитический информационный поиск	8	4	4
Работа в библиотеке	7	3	4
Подготовка к зачету, экзамену	7	3	4
Промежуточная аттестация – зачет (З)	3 (2),	3 (2)	
– экзамен (Э)	Э (2)		Э (2)
Общая трудоемкость дисциплины			
ак.ч.	180	72	108
з.е.	5	2	3

5. Содержание дисциплины

С целью освоения компетенций, приведенных в п.3 дисциплина разбита на 2 раздела:

- раздел 1 (Linguistic typology);
- раздел 2 (Typology of word composition).

Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов для очной и заочной формы приведены в таблице 3 и 4 соответственно.

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
Раздел 1 «Linguistic typology»							
1	Linguistic typology. Basic types of scientific comparison			Наука как предмет историко-Linguistic typology. Basic types of scientific comparison. Non-linguistic typology. Various approaches toward definition of Linguistic typology. Basic types of scientific comparison. Non-linguistic typology. Methods of comparative typological research. Families of languages in the world today. Language type and the type of languages	4	—	—
2	The history of Linguistic comparison			The history of Linguistic comparison. The history of linguistic comparison (periods). Types of classifications. The Major factors fostering development of Linguistic typology. Discussion on different classifications/periodization of the history of Linguistic comparison and factors of its development	4	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
3	Factors fostering development of Linguistic typology.			Factors fostering development of Linguistic typology. The Major factors fostering development of Linguistic typology. Major Parameters identifying the Branches of Linguistic typology. Typological deep structure.	4		
4	Classification of the languages. Phonological classification of the languages			Classification of the languages. Phonological classification of the languages. Syntactical classification of languages. Synth and analytical languages. Notion of etalon language. Language universals and their kinds.	4		
5	Typological Features of the Noun as a Part of Speech			Typological Features of the Noun as a Part of Speech. Characterize the noun as a part of speech. List its semantic, morphological and syntactical properties. Comment on various interpretations of number distinctions of the English noun. Describe the category of case in terms of oppositions. List the meanings of the genitive. Comment on the peculiarities of the genitive case in English. Comment on the problem of gender.	4		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
6	Typological Characteristics of the English and Russian Verb			Typological Characteristics of the English and Russian Verb. A general outline of the verb as a part of speech. Classification of verbs. The category of person. The category of number. The category of tense. The category of aspect.	4		
7	Typology of the syntactic systems.			Typology of the syntactic systems. Isomorphic and allomorphic features. Paradigmatic (morphological) classes of word-groups. Affixation in the languages compared. Morphological constants for typological analysis.	4		
8	The word as a vocabulary unit in typology.			The word as a vocabulary unit in typology. The English vocabulary as an adaptive system. Traditional lexicological grouping. Lexico- grammatical groups. Word- families. The concept of polarity of meaning. Antonyms. The theory of the semantic field. Common semantic denominator. Thematic or ideographic groups. Common contextual associations.	4		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
9	Typology of derivational systems			Typology of derivational systems. Ways of enriching language vocabulary. A typology of conversion. A typology of affixation. A typology of compounding.	4		
Раздел 2 «Typology of word composition »							
10	Typology of word composition.			Typology of word composition. Word-formation and other ways of nomination in Modern English. Principles of morphemic analysis and its basic units. Derivational analysis and basic units of derivational system. Affixation. Conversion. Classification of compounds.	6		
11	Lexical motivation and word asymmetry in typology			Lexical motivation and word asymmetry in typology. Motivated and non-motivated words. Types of motivation (phonetic, morphological, semantic). The inner form of the word. The inner form in phrases.	6		
12	Typology of lexical meaning stylistic reference of the word			Typology of lexical meaning stylistic reference of the word. The denotational meaning of the word. The connotational meaning. Part-of-Speech	6		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				Meaning Denotational and Connotational meaning of the word. Emotive Charge. Stylistic Reference. Emotive Charge and Stylistic Reference.			
13	Syntactic Relations and Ways of their Realisation			Syntactic Relations and Ways of their Realisation. Syntactic processes and syntactic relations in English. The homogeneous parts of the sentence. Expression of impersonal meanings in the languages compared. Typology of the simple sentence in the contrasted languages.	6		
14	Typology of the simple sentence in the contrasted languages			Typology of the simple sentence in the contrasted languages. Expression of impersonal meanings in the languages compared. Typology of the simple sentence in the contrasted languages. General characteristics of syntax. A sentence. Structural types of sentences. The sentence as a language unit. Simple sentences	6		
15	Typology of the complex sentence			Typology of the complex sentence. Compound Sentences in Languages compared. Main sentence parts	6		
Всего аудиторных часов				72			

Таблицы 4 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкос- ть в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	Linguistic typology. Basic types of scientific comparison.		2	Linguistic typology. Basic types of scientific comparison. Non-linguistic typology. Methods of comparative typological research. Families of languages in the world today. The History of Linguistic comparison. Discussion on different classifications/periodization of the history of Syntactical classification of languages. Notion of etalon language. Language universals and their kinds. Areal Typology. Exercises on defining types of themes studied in the frames of Genetic and Areal Typology. Typological Features of the Noun as a Part of Speech. Typological Characteristics of the Verb. The word as a vocabulary unit in typology. Typology of derivational systems.	10	—	—
2	Typology of word composition. Derivational analysis and basic units of derivational system		2	Typology of word composition. Derivational analysis and basic units of derivational system. Classification of compounds. Shortening. Lexical motivation and word asymmetry in typology. Motivated and non-motivated words. The inner form of the word. Typology of lexical meaning stylistic reference of the word. The denotational meaning of the	6		

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкос ть в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				word. Stylistic Reference. Emotive Charge and Stylistic Reference. Syntactic Relations and Ways of their Realisation. Syntactic processes and syntactic relations in English. Typology of the simple sentence in the contrasted languages. Typology of the simple sentence in the contrasted languages. The sentence as a language unit. Simple sentences. Typology of the complex sentence. Main sentence parts.			
Всего аудиторных часов			6	12		—	

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (https://www.dstu.education/images/structure/license_certificate/polog_kred_modul.pdf) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Код и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
ОПК-1, ОПК-2	Зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета.

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль – всего 30 баллов;
- устные ответы на практических занятиях – всего 40 баллов;
- наличие конспектов лекций и посещаемость – всего 10 баллов;
- за выполнение домашнего задания – всего 20 баллов.

Зачет проставляется автоматически, если студент набрал в течение семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального.

Зачет по дисциплине «Сравнительная типология (английского и русского языков)» проводится по результатам работы в семестре. В случае если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку либо в форме устного собеседования по приведенным ниже вопросам (п.п. 6.5), либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 – Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В зависимости от наполняемости содержания курса домашнее задание варьируется.

В качестве домашнего задания студенты выполняют:

- краткие тесты;
- отвечают на теоретические вопросы по теме и выполняют практические задания.

Пример домашнего задания по дисциплине «Сравнительная типология (английского и русского языков)»:

1. Define Structural typology.
2. What are the indifferences to system identity?
3. Define Linguistic Universal
4. Name Etalon Languages.
5. What is Typological Classification

I. State the meaning of the s-morpheme in each particular case:

Glass – glasses, look – looks, thrill – thrills, custom – customs, sand – sands, arm – arms, like – likes, arm – arms, water – waters, spade – spades.

II. Give the plural form of the nouns in brackets. Group regular plurals into three groups according to the way the plural-building morpheme is pronounced: 1) [s], 2) [z], 3) [ɪz].

1. There was a high dado (цоколь) of white wood and a green paper on which were (etching)-s (гравирование) by Whistler in neat black (frame). The green (curtain) with their peacock design, hung in straight (line), and the green carpet, in the pattern of which pale (rabbit) frolicked among leafy (tree), suggested the influence of William Morris. There was blue delft on the chimneypiece. At that

time there must have been five hundred (dining-room) in London decorated in exactly the same manner. (W. S. Maugham)

6.3 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

Раздел 1 (Linguistic typology)

- 1) Name basic types of scientific comparison.
- 2) Tell about the history of linguistic comparison.
- 3) Name factors fostering development of linguistic typology.
- 4) Speak on the classification of the languages
- 5) What are typological features of the noun as a part of speech?
- 6) Speak on typology of the syntactic systems.
- 7) What is the word as a vocabulary unit in typology.
- 8) Typology of derivational systems.
- 9) Ways of enriching language vocabulary. A typology of conversion. A typology of affixation. A typology of compounding.

Раздел 2 (Typology of word composition).

- 10) Tell about Typology of word composition.
- 11) Tell about lexical motivation and word asymmetry in typology.
- 12) Typology of lexical meaning stylistic reference of the word. denotational and connotational meaning of the word.
- 13) Syntactic relations and ways of their realisation.
- 14) Typology of the simple sentence in the contrasted languages.
- 15) Speak on Typology of the complex sentence.
- 16) Typology of the complex sentence.

6.4 Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний

1. What is typology as a method of scientific study?
 - a) it is a characteristic to many fields of scientific knowledge
 - b) it is a characteristic only to taxonomy
 - c) it is a characteristic only to linguistics
 - d) it is a characteristic only to phraseology
2. What are the two types of scientific comparison?
 - a) substantial, non-substantial
 - b) real, unreal
 - c) specific, on-specific

d) natural, unnatural

3. What does Comparative Pedagogy deal with?

a) general and distinctive features, development trends and prospective of theory, applied instruction and upbringing methods, reveals their economic, social political and philosophic backgrounds.

b) specific and distinctive features, development trends and prospective of theory, applied instruction and upbringing methods, reveals their economic, social political and philosophic backgrounds.

c) common and distinctive features, development trends and prospective of theory, applied instruction and upbringing methods, reveals their economic, social political and philosophic backgrounds.

d) special and distinctive features, development trends and prospective of theory, applied instruction and upbringing methods, reveals their economic, social political and philosophic backgrounds.

4. What does historical typology deal with?

a) analyses historic facts and produces comparative inventory based on the history of each nation/ethnicity to reveal general trends, differences and similarities.

b) analyses historic facts and produces comparative resolution based on the history of each nation/ethnicity to reveal general trends, differences and similarities.

c) analyses historic facts and produces comparative consequence based on the history of each nation/ethnicity to reveal general trends, differences and similarities.

d) realizes historic facts and produces comparative inventory based on the history of each nation/ethnicity to reveal general trends, differences and similarities.

5. What is the subject-matter of Linguistic Typology?

a) Linguistic Typology is a branch of general linguistics. There is no unanimity in defining the subject-matter of linguistic typology

b) Linguistic Typology is a branch of general statistics. There is no unanimity in defining the subject-matter of linguistic typology

c) Linguistic Typology is a branch of general sociology. There is no unanimity in defining the subject-matter of linguistic typology

d) Linguistic Typology is a branch of general phraseology. There is no unanimity in defining the subject-matter of linguistic typology

6. What was the contribution of Roman Jakobson to the definition of subject-matter of Linguistic Typology?

a) Roman Jakobson contributed to the definition of subject-matter of Linguistic typology stating that "Genetic method deals with relationship of languages, areal method deals with similarities while typological method deals with isomorphism".

b) Roman Jakobson contributed to the definition of subject-matter of Linguistic typology stating that "Linguistic method deals with relationship of languages, areal method deals with similarities while typological method deals with isomorphism"³.

c) Roman Jakobson contributed to the definition of subject-matter of Linguistic typology stating that "Specific method deals with relationship of languages, areal method deals with similarities while typological method deals with isomorphism"³.

7. What does the general definition of Linguistic typology imply?

a) It implies that it unites various types of comparison of language systems. Genetic, Areal and Typological comparisons built into 5 aspects of general comparison process

b) It implies that it unites various types of comparison of language systems. Genetic, Areal and Typological comparisons built into 3 aspects of general comparison process.

c) It implies that it unites various types of comparison of language systems. Genetic, Areal and Typological comparisons built into 4 aspects of general comparison process.

d) It implies that it unites various types of comparison of language systems. Areal and Typological comparisons built into 3 aspects of general comparison process.

8. What are the main principles classifying words into parts of speech?

a) form, meaning, function

b) function, meaning, form

c) form, function, meaning

d) none of them

9. What is the word according to Leonard Bloomfield?

a) *The word* is known as the smallest naming unit of the language.

b) *The word* is known as the biggest naming unit of the language.

c) *The word* is known as the one of units of the language.

10 What does General Typology bind as a method of scientific cognition?

a) it binds non-linguistic and linguistic typologies

b) only linguistic typologies

c) both verbal and linguistic typologies

d) none of them

11. Which languages are perfectly developed and have the richest literature?

a) English, Chinese

b) Japanese, Indonesian

b) c) Malay, Portuguese

d) Spanish, Romanian

12. What were the prominent scholars, who studied the Indo-European languages of the XIXth century?

a) F. Bopp, J. Grimm, Carl Bruggman, F. Ditz, Rasmus Rask, A. Vostokov, F. Mis-telli, F.Fink, E. Sapir, Bodwen de Courtene, E.Polivanov, I. Meschaninov.

b) Carl Bruggman, F. Ditz, Rasmus Rask, A. Vostokov, F. Mis-telli, F.Fink, E. Sapir, Bodwen de Courtene, E.Polivanov, I. Meschaninov.

c) E. Sapir, Bodwen de Courtene, E.Polivanov, I. Meschaninov, J. Grimm, Carl Bruggman, F. Ditz, Rasmus Rask, F. Mis-telli, F.Fink,

d) F. Bopp, J. Grimm, Carl Bruggman, F. Ditz, Rasmus Rask, A. Vostokov, F. Mis-telli, Sapir, Bodwen de Courtene, E.Polivanov, I. Meschaninov.

13. What is a typological limitation?

a) it is the use of certain methods or models of one language while describing the system of a unique language

b) it is the use of certain methods or models of one language while describing the system of another language

c) it is the use of certain methods or models of one language while describing the system of a specific language

d) it is the use of specific methods or models of one language while describing the system of another language

14. What is currently the most elaborated part of linguistic comparison?

a) grammatical typology. b) phonetic category

c) linguistic category d) lexicological category

15. What is the second factor of scientific comparative works?

a) their appearance b) their presence

c) their reality d) their behaviorism

6.5 Перечень вопросов для подготовки к зачету

1. Linguistic typology. Basic types of scientific comparison. Non-linguistic typology. Various approaches toward definition of Linguistic typology.

2. The subject of comparative typology and its aims. The difference between typological and historic and comparative linguistics.

3. Methods of comparative typological research. Families of languages in the world today. Language type and the type of languages.

4. The History of Linguistic comparison. The Major factors fostering development of Linguistic typology. Discussion on different classifications/periodization of the history of Linguistic comparison and factors of its development.

5. Phonological classification of the languages. Syntactical classification of languages. Synth and analytical languages. Notion of etalon language. Language universals and their kinds.

6. Typology of the vowel system in the lang-s compared. Oppositions in the system of vowels. Typology of the consonant system in the lang-s compared. Isomorphism & allomorphism in the system of speech tones in English.

7. Constants for typological analysis in the sphere of lexicology.
8. Types of motivation. Typology of expressive and neutral lexicon in English. Affixation in the languages compared. Morphological constants for typological analysis.
9. Major Parameters identifying the Branches of Linguistic typology. (System/Structural identity. Genetic identity. Quantitative limitation/non-limitation. Areal limitation. Etic/emic identity. Deep and Surface identity. One level approach to comparison. Cross-level approach to comparison. Content approach. Formal approach. Limitation of etalon language. Completion of typological operations.
10. Structural typology and its parts: Linguistic Universals; Etalon Language; Typological Classification; Typological classification of Edward Sapir. Typological theory.
11. Genetic/Genealogical Typology: Genetic diachronic. Genetic synchronic distinctive features of Genetic Typology.
12. Areal Typology. Exercises on defining types of themes studied in the frames of Genetic and Areal Typology.
13. Typological Features of the Noun as a Part of Speech.
14. Typological Characteristics of the Verb.
15. Typology of the syntactic systems. Isomorphic and allomorphic features. Paradigmatic (morphological) classes of word-groups.
16. The word as a vocabulary unit in typology.
17. Typology as a vocabulary unit in typology.
18. Typology of derivational systems.
19. Typology of affixation.
20. Typology of word composition.
21. Lexical motivation and word asymmetry in typology.
22. Typology of lexical meaning stylistic reference of the word.
23. Syntactic Relations and Ways of their Realisation. Syntactic processes and syntactic relations in English.
24. The homogeneous parts of the sentence. Expression of impersonal meanings in the languages compared.
25. Typology of the simple sentence in the contrasted languages. Typology of the complex sentence. Compound Sentences in Languages compared.

6.7 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Козлова, Л.А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л.А. Козлова. – Барнаул : АлтГПУ, 2021 – 180 с.– URL:[https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1742583056&tld=ru&lang=ru&name=kozlova2.pdf&text=Сравнительная%20типология%](https://docs.yandex.ru/docs/view?tm=1742583056&tld=ru&lang=ru&name=kozlova2.pdf&text=Сравнительная%20типология%20) (дата обращения: 20.03.2024).
2. Штайн, К. Э. Филология: История. Методология. Современные проблемы : учебное пособие / К. Э. Штайн, Д. И. Петренко ; под. ред. В. А. Шаповалова. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2021. – 916 с. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/1289705> (дата обращения: 27.03.2024).

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. – Алчевск. – URL: library.dstu.education. – Текст : электронный.
2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. – Белгород. – URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. – Текст : электронный.
3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. – Москва. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Текст : электронный.
4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. – Текст : электронный.

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности в процессе обучения, соответствует требованиям ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение представлено в таблице 7.

Таблица 7 – Материально-техническое обеспечение

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
Аудитории для проведения практических занятий, для самостоятельной работы: Количество посадочных мест – 22 шт. Доска для написания мелом <i>Компьютерный класс (45 посадочных мест):</i> Магнитно-маркерная доска (стационарно) Мультимедийный проектор (стационарно) Интерактивная доска (стационарно) Акустическая система (стационарно)	ауд. <u>510</u> корп. <u>пятый</u> ауд. <u>519</u> корп. <u>пятый</u> компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода».

Лист согласования РПД

Разработал
доцент кафедры теории и практики
перевода

(должность)

(должность)

(должность)

и.о. заведующего кафедрой
теории и практики
перевода

Протокол № 12 заседания кафедры
теории и практики перевода
и.о. декана факультета экономики,
управления и лингвистического
сопровождения

Согласовано

Председатель методической
комиссии по направлению подготовки
45.04.02 Лингвистика

Начальник учебно-методического центра



(подпись)

С.Б. Фомина

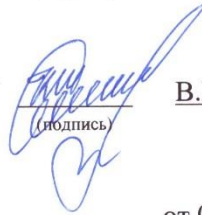
(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)



(подпись)

В.П. Каткова

(Ф.И.О.)

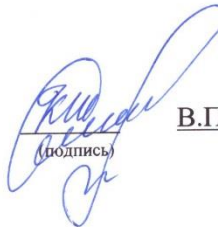
от 01.07. 2024 г.



(подпись)

Э.Р. Самкова

(Ф.И.О.)



(подпись)

В.П. Каткова

(Ф.И.О.)



(подпись)

О.А. Коваленко

(Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	